

SYSTEM
der Uebungen für *of Exercises for*
Clavierspieler *and* **Pianoforte**
and
Ein Lehrgang *A new Method*
für den ersten Unterricht *of Instruction for* Beginners
von *by*
BERNHARD ZIEHN.

System der Uebungen.

(System of Exercises for Pianoforte.)

Ein Lehrgang für den ersten Unterricht.

(A new Method of Instruction for Beginners.)

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

An den Verträgen gemäß eingetragen.

Copyright by Bernhard Ziehn.

Verlag von **HUGO POHLE**, Hamburg.

INHALT.

Erster Theil.

Vorbemerkungen	4.
I. Die chromatische Tonleiter	5.
II. Gebrochene Dreiklänge	7.
III. Sämmtliche Dur- und Molldreiklänge in einfachster Brechung für jede Hand allein	11.
IV. Die diatonischen Tonleitern	13.
V. Terzengänge für jede Hand allein	21.
VI. Vierstimmige Fingerübungen mit stillstehender Hand	24.
VII. Gebrochene Septimenaccorde	26.
VIII. Sämmtliche Septimenaccorde, welche aus drei kleinen Terzen oder aus einer der drei Verbindungen von zwei kleinen Terzen und einer grossen Terz entstanden sind, in einfachster Brechung	31.
IX. Sextengänge für jede Hand allein	37.
X. Gebrochene vierstimmige Dreiklänge	38.
XI. Octavengänge	42.
XII. Fünfstimmige Fingerübungen mit stillstehender Hand	45.
XIII. Weite Griffe mit möglichst unbewegter Hand	46.
XIV. Gebrochene Septimenaccorde in weiter Lage	47.
XV. Sogenannte Fünffingerübungen	50.
XVI. Besondere Beispiele zur Verbindung beider Hände im Spiel gebrochener Accorde	51.
XVII. Accorde mit zufälligen Dissonanzen	53.

Zweiter Theil.

Ein Lehrgang für den ersten Unterricht.

INDEX.

First Part.

Seite.		Page.
4.	<i>Preface</i>	4.
5.	<i>I. The chromatic scale</i>	5.
7.	<i>II. Broken triads</i>	7.
11.	<i>III. All major and minor triads in the simplest arpeggio for each hand alone</i>	11.
13.	<i>IV. The diatonic scales</i>	13.
21.	<i>V. Progressions of thirds for each hand alone</i>	21.
24.	<i>VI. Four-voiced finger-exercises performed without moving the hand</i>	24.
26.	<i>VII. Broken chords of the seventh</i>	26.
31.	<i>VIII. All chords of the seventh which consist of three small thirds or of one of the three combinations of two small thirds and one large third, in the simplest arpeggio</i>	31.
37.	<i>IX. Progressions of sixths for each hand alone</i>	37.
38.	<i>X. Broken four-voiced triads</i>	38.
42.	<i>XI. Progressions of octaves</i>	42.
45.	<i>XII. Five-voiced finger-exercises performed without moving the hand</i>	45.
46.	<i>XIII. Expanding harmonies performed without moving the hand (if possible)</i>	46.
47.	<i>XIV. Broken chords of the seventh in dispersed position</i>	47.
50.	<i>XV. The so-called five-finger-exercises</i>	50.
51.	<i>XVI. Exceptional examples for playing broken chords with both hands</i>	51.
53.	<i>XVII. Chords with accidental dissonances</i>	53.

Second Part.

A new method of instruction for beginners.

Entered, according to Act of Congress, in the year 1881, by Bernhard Ziehn, in the office of the Librarian of Congress at Washington.

VORBEMERKUNGEN.

Da eine Hand die „Umkehrung“ der anderen ist, so wird eine gleichmässige Ausbildung beider Hände nur dann erreicht werden können, wenn die Aufgaben der einen Hand denen der anderen genau entsprechen. Nach diesem Grundsatz ist in dem vorliegenden Buche der Übungsstoff eingerichtet, und zwar in möglicher Vollständigkeit und Mannichfaltigkeit.

Wenn nur ein Fingersatz angegeben ist, so gilt er für beide Hände.

Das Wiederholungszeichen bedeutet „mehrmals“.

Was „gebunden“ gespielt werden kann, ist „gebunden“ zu spielen.

Abkürzungen: Fing. für Fingersatz.

r. H. — rechte Hand.

l. H. — linke Hand.

PREFACE.

In the following „System“ the exercises are arranged so that the task for both hands is the same. In this manner a perfectly equal training of both hands can be attained, as (to use a technical term) the one hand is the „inversion“ of the other. The exercises are also given in the most possible completeness and variety. One fingering stands for both hands.

The sign of repetition signifies „several times.“

All that can be played „legato“ is to be played „legato.“

Abbreviations: Fing. for fingering.

r. h. — right hand.

l. h. — left hand.

When the predicates „major“ and „minor“ are used for intervals errors are apt to be made, and as major means „large“ and minor „small“, I thought it not improper to use the english words „large“ and „small“ in relation to intervals.

CAPITEL I.

Die chromatische Tonleiter.

Die chromatische Tonleiter besteht aus einer Reihenfolge von Halbtönen.

Sie wird mit den ersten drei Fingern gespielt: die Obertasten erhalten stets den 3. Finger; e und h in der l. H. und f und c in der r. H. den 2. Finger, die übrigen Untertasten in beiden Händen den Daumen.

CHAPTER I.

The chromatic scale.

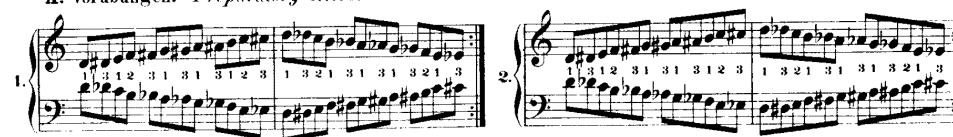
The chromatic scale consists of a series of half tones. It is to be played with the first three fingers. The upper-keys are always played with the 3^d finger; e and b in the l. h. and f and c in the r. h. with the 2^d finger. the remaining lower-keys in both hands with the thumb.

I.

Für beide Hände findet bei gleichem Wechsel der Finger auch gleicher Wechsel von Ober- und Untertasten statt.

Contemporary change of fingers and contemporary change of upper- and lower- keys in both hands.

A. Vorübungen. Preparatory exercises.



Die sechsteiligen Gruppen in diesem Capitel sind nur als Sextolen (3x2), nicht als Doppeltriolen (2x3), zu betrachten. *The groups of six notes in this chapter are sextuplets (3x2) and not double-triplets (2x3).*

In jeder der vier-, sechs- und dreitheiligen Gruppen ist die erste Note durch einen etwas stärkeren Anschlag hervorzuhoben.

The first note in all groups of 4, 6 and 3 is to be accented.

Bei schnellem Tempo erhalten nur die tiefste und die höchste Note eine Betonung.

In quick tempo the lowest and the highest notes only are to be accented.



B. Beispiele von grösserem Umfange. Examples of greater extension.

1. Von Untertasten aus. From lower-keys.



2. Von Obertasten aus. From upper-keys.



Diese zwei Übungen sind auch in sechs- und dreitheiligen Gruppen durchzuführen. *Both of these exercises are also to be played in sextuplets and triplets.*

In jeder Uebung dieses Abschnittes kann auch die Partie der l. H. eine Octave tiefer gelegt, sowie die zweite Hälfte zuerst und die erste Hälfte zuletzt gespielt werden. Auch sind sämtliche Uebungen in Sextolen und Triolen auszuführen und gelegentlich durch das ganze Clavier auszuweihen.

II.

Both halves of each number in this part can be exchanged. The part for the l. h. can be played an octave lower. All of these exercises are also to be executed in sextuplets and triplets and occasionally in full extent of the key-board.

1. Octaven. Octaves.



2. Kleine Terzen. Small thirds.



3. Grosse Sexten. Large sixths.



4. Grosse Terzen. Large thirds.



H. P. 541

5. Kleine Sexten. Small sixths.



CAPITEL II.

Gebrochene Dreiklänge.

Jede Uebung wird von jeder Hand allein vorgenommen.

CHAPTER II.

Broken triads.

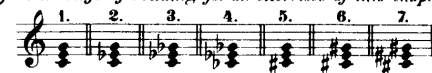
Every exercise is to be performed by each hand separately.

Formen des Dreiklanges.
Forms of the triad.

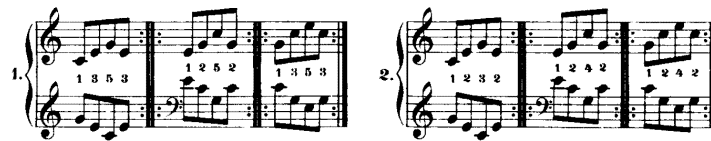


Verschiedene Lesarten für sämtliche Uebungen dieses Capitels.

Different ways of reading for all exercises of this chapter.



Vorübungen.
Preparatory exercises.



In den Vorübungen sind sämtliche Noten gleich stark zur Ausführung zu bringen.

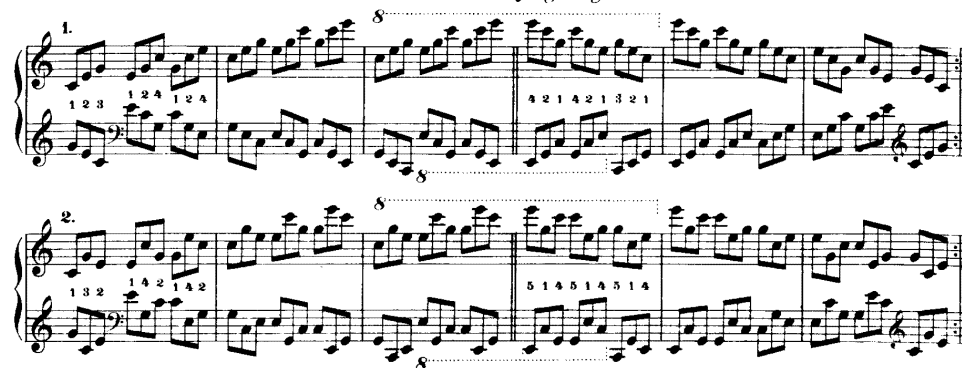
In den Uebungen der Abtheilung I und II wird nur die erste Note jeder Gruppe betont.

In the preparatory exercises the notes are all to be played with equal force.

In the exercises of parts I and II only the first note of each group is to be accented.

In jeder Octave erhält dieselbe Form denselben Fingersatz.

In each octave the same form receives the same fingering.



H. P. 541

The image displays a page of musical notation for the piano accompaniment of 'The Rose Tree' in G major. The music is organized into four systems, each consisting of a treble and bass staff. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above the notes, and fingering numbers 3, 4, 5, and 6 are placed above the staves to denote specific measures or phrases. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines, all presented in a clear, black-and-white format.

II.

Es sind hier nur die Formen der Brechung des Accordes innerhalb einer Octave für jede Hand aufwärts und abwärts dargestellt; doch hat der Spieler jede Uebung durch drei Octaven zu führen, wie die Abtheilung I zeigt.

Ist nur eine Gruppe mit *Fing.* versehen, so gilt dieser für alle Gruppen.

H. P. 541

7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20.

1 3 2 4 5 4 3 1 5 3 2 1 5 4 3 1 1 2 4 2 5 3 1 4 5 2 1 4 5 3 1 4 1 5 3 2 3 1 5 4 1 2 4 3 1 5 4 2 1 5 4 2 1 1 5 4 2 4 1 2 5 2 4 1 5 3 5 4 1 4 2 5 1 2 4 1 5 4 5 2 1 4 5 2 1 2 1 4 5 3 1 2 4 3 5 3 1 (2 4 2 1) 3 1 4 2 2 4 1 5 3 2 1 4 3 2 1 4 4 3 5 1 3 2 4 1 1 3 1 5 4 5 1 2 3 5 1 2 4 5 1 2 2 1 5 4 2 1 5 3 2 1 5 4

H. P. 541

21. 3 5 2 1
22. 2 1 4 5 2 1 3 5 2 1 4 5 2 1 4 3
23. 3 5 1 4
24. 4 2 5 1 3 5 4 1 2 1 2 5
25. 5 2 1 2
26. 1 5 4 2 5 1 3 1 1 5 3 5
27. 5 4 2 1 5 3 2 1 5 4 2 1 1 3 5 4
28. 5 1 3 2 1 5 4 3
29. 5 3 1 2
30. 1 3 5 4 1 2 5 3 1 3 5 4 5 3 2 1 1 4 3 5
31. 5 1 2 3 5 1 2 4 5 1 2 4 1 5 4 2 1 5 3 2 1 5 4 2
32. 5 1 4 2 1 5 2 4
33. 5 3 1 3 5 2 1 4 5 3 1 4 1 4 5 2 1 3 5 2 1 4 5 2
34. 5 3 5 1 5 2 5 1 5 3 5 1 1 3 1 5 1 2 1 5 1 3 1 5

35. 5 4 1 2
36. 1 2 5 4 1 2 5 3 1 2 5 4 5 4 2 1 1 2 4 5 1 2 3 5 1 2 4 5

CAPITEL III.

CHAPTER III.

Sämmtliche Dur- und Molldreiklänge
in einfachster Brechung für jede Hand allein.

All major and minor triads
in the simplest arpeggio, for each hand alone.

I.

Die Accorde sind nach gleichen Tastenverbindungen geordnet.
The chords are arranged by homogeneous combinations of keys.

A. Die Dreiklänge beginnen für die r. H. aufwärts und
für die l. H. abwärts mit einer Untertaste.

A. The triads begin for the r. h. ascending and for the
l. h. descending with a lower-key.

1. 2. 3. 4.

Fing. 1.2.3. (die letzte Octave erhält den 5. Finger— the last octave is played with the 5th finger.)

Form der Übung. Form of exercise.

5. 6. 7. 8.

B. Die Dreiklänge beginnen für die r. H. aufwärts und
für die l. H. abwärts mit einer Obertaste.

B. The triads begin for the r. h. ascending and for the
l. h. descending with an upper-key.

9. 10. 11. 12.

Fing. 3. | 1.2.4. | 1.2.4. { für die Gruppen 5 bis 7.
for groups 5 to 7.

Fing. 2.3.1. { für Nummer 8.
for number 8.

Form der Übung. Form of exercise.

13. 14. 15. 16.

II.

Grundformen und Umkehrungen von einem und demselben Tone aus.
Rudimental forms and inversions from the same tone.

Die Accorde sind für die r. H. aufwärts und für die l. H. abwärts gebildet.

These chords are formed for the r. h. upward and for the l. h. downward.

Fing. für die ersten drei Accorde jeder Gruppe: 1. 2. 3.
 für die zweiten drei Accorde jeder Gruppe: 1. 2. 4.

*Fing. for the first three chords of each group: 1. 2. 3.
 for the second three chords of each group: 1. 2. 4.*

Form der Uebung. *Form of exercise.*

H. P. 541

Diese Uebung ist auch durch drei Octaven auszudehnen wie in der Abtheilung I.

This exercise is also to be extended through three octaves as is shown in part I.

CAPITEL IV.

Die diatonischen Tonleitern.

Die Dur- und Molltonleitern haben die gemeinsame Bezeichnung „diatonisch“.

In der Durtonleiter befindet sich ein Halbton zwischen der 3. & 4. und zwischen der 7. & 8. Stufe; die übrigen Stufen sind je um einen Ganzton von einander entfernt.

CHAPTER IV.

The diatonic scales.

The major and minor scales are commonly called „diatonic“ scales.

In the major scale between the 3^d & 4th and between the 7th & 8th degrees there is a half tone and between the remaining degrees a whole tone.

C dur
 C major

Es dur
 E flat major

A dur
 A major

In der Molltonleiter befindet sich ein Halbton zwischen den Stufen 2 & 3, 5 & 6, 7 & 8, ein Ganzton zwischen den Stufen 1 & 2, 3 & 4, 4 & 5 und ein anderthalbtöniger Schritt zwischen der 6. & 7. Stufe.

In the minor scale between the 2^d & 3^d, 5th & 6th and 7th & 8th degrees there is a half tone, between the 1st & 2^d, 3^d & 4th and 4th & 5th a whole tone and between the 6th & 7th a whole and half tone.

C moll
 C minor

Es moll
 E flat minor

A moll
 A minor

Zur Ausführung irgend einer diatonischen Tonleiter gebraucht man in jeder Octave die ersten drei und die ersten vier Finger. Die sieben Reihenfolgen dieser Finger kommen sämtlich zur Anwendung.

To execute any diatonic scale the first three and the first four fingers are to be taken in each octave. The seven series of these fingers are all to be used.

H. P. 541

Jede Hand spielt allein,
die rechte zuerst aufwärts, die linke zuerst abwärts.

Die Tonleitern sind geordnet mit besonderer Bezugnahme auf den Daumen als Ersten in den wechselnden Gruppen der drei und vier Finger.

1. Die erste und die vierte Taste erhalten den Daumen.

Fing. 1. 2. 3. 1. 2. 3. 4. Die letzte Octave wird mit dem 5. Finger gegriffen.
The last octave is played with the 5th finger.

R. H.

Dur und Moll von C, G, D, A, E, H.
Major and minor from C, G, D, A, E, B.



Formen der Übung für die r. H.



Formen der Übung für die l. H.



2. Die erste und die fünfte Taste erhalten den Daumen.

Fing. 1. 2. 3. 1. 2. 3. 4. Die letzte Octave wird mit dem 4. Finger gegriffen.
The last octave is played with the 4th finger.

R. H.

Dur und Moll von F.
Major and minor from F.



L. H.

Dur und Moll von H.
Major and minor from B.



H. P. 541

I.

Each hand plays alone,
the right first ascending, the left first descending.

The scales are arranged with especial reference to the thumb as the first in the alternate groups of the three and four fingers.

1. On the 1st and 4th keys the thumb is to be taken.

L. H.

Dur und Moll von C, G, D, A, E, F.
Major and minor from C, G, D, A, E, F.



Formen der Übung für die r. H.



Formen der Übung für die l. H.



2. On the 1st and 5th keys the thumb is to be taken.

Fing. 1. 2. 3. 1. 2. 3. 4. The last octave is played with the 4th finger.

L. H.

Dur und Moll von H.
Major and minor from B.



Formen der Übung für die r. H.

Forms of exercises for the r. h.



Formen der Übung für die l. H.

Forms of exercises for the l. h.



3. Die zweite und die fünfte Taste erhalten den Daumen.

3. On the 2nd and 5th keys the thumb is to be taken.

R. H.

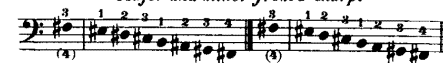
Fing. 3. | 1. 2. 3. 1. 2. 3. 4. | 1. 2. 3. 1. 2. 3. 4. |

Dur und Moll von B.
Major and minor from B flat.



L. H.

Dur und Moll von Fis.
Major and minor from F sharp.



Die Formen der Übung in den Gruppen 3 bis 7 sind dieselben wie in den ausgeführten Beispielen der beiden ersten Gruppen.

The forms of exercises for groups 3 to 7 are the same as the accomplished examples in groups 1 and 2.

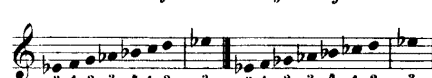
4. Die zweite und die sechste Taste erhalten den Daumen.

4. On the 2nd and 6th keys the thumb is to be taken.

Fing. 3. 1. 2. 3. 4. 1. 2.

R. H.

Dur und Moll von Es.
Major and minor from E flat.



L. H.

B dur, Es dur und Dur und Moll von As und Cis.
B flat maj., E flat maj. and major and minor from A flat and C sharp.



5. Die dritte und die sechste Taste erhalten den Daumen.

5. On the 3rd and 6th keys the thumb is to be taken.

Fing. 2. 3. | 1. 2. 3. 1. 2. 3. 4. | 1. 2. 3. 1. 2. 3. 4. |

R. H.

Fis moll, Cis moll und Dur und Moll von As.

F sharp min., C sharp min. and major and minor from A flat.



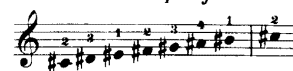
6. Die dritte und die siebente Taste erhalten den Daumen.

6. On the 3rd and 7th keys the thumb is to be taken.

Fing. 2. 3. 1. 2. 3. 4. 1.

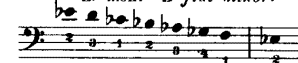
R. H.

Cis dur. C sharp major.



L. H.

Es moll. E flat minor.



7. Die vierte und die siebente Taste erhalten den Daumen.

7. On the 4th and 7th keys the thumb is to be taken.

Fing. 2. 3. 4. 1. 2. 3. 1.

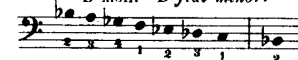
R. H.

Fis dur. F sharp major.



L. H.

B moll. B flat minor.



H. P. 541

B. Die Dur- und Molltonleitern desselben Tones.

Die Molltonleiter ist hier im Anschluss an die gleichnamige Durtonleiter zu bilden, indem man die 3. und 6. Stufe der letzteren um einen Halbton erniedrigt;
z. B.

f ist die dritte und *h* die sechste Stufe in D dur; setzen wir *f* und *h* an deren Stelle, so entsteht die Tonleiter von D moll.



Die Formen der Uebung und die Fingersätze sind die selben wie in der Abtheilung A.

Die Tonleitern mögen in den nachstehenden Reihen einander folgen.

- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| a. | b. |
| 1. C dur (—) ... C moll. | 1. As dur (4b) ... As moll. |
| 2. Cis d. (7#) ... Cis m. | 2. Es d. (3b) ... Es m. |
| 3. D d. (2#) ... D m. | 3. B d. (2b) ... B m. |
| 4. Es d. (3b) ... Es m. | 4. F d. (1b) ... F m. |
| 5. E d. (4#) ... E m. | 5. C d. (—) ... C m. |
| 6. F d. (1b) ... F m. | 6. G d. (1#) ... G m. |
| 7. Fis d. (6#) ... Fis m. | 7. D d. (2#) ... D m. |
| 8. G d. (1#) ... G m. | 8. A d. (3#) ... A m. |
| 9. As d. (4b) ... As m. | 9. E d. (4#) ... E m. |
| 10. A d. (3#) ... A m. | 10. H d. (5#) ... H m. |
| 11. B d. (2b) ... B m. | 11. Fis d. (6#) ... Fis m. |
| 12. H d. (5#) ... H m. | 12. Cis d. (7#) ... Cis m. |

[Die Anordnung der Be- Vorzeichnungen ist die umgekehrte der Kreuz-Vorzeichnungen]
[The arrangement of the flat-signatures is the converse of the sharp-signatures]

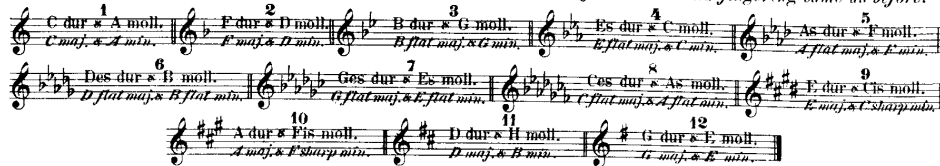
C. Die Dur- und Molltonleitern derselben Vorzeichnung.

Die Molltonleiter ist hier mit Hilfe der Vorzeichnung des parallelen Dur zu bilden, indem man die 7. Stufe der ersten um einen Halbton erhöht;
z. B.



Formen der Uebung und Fingersatz wie früher.

Forms of exercises and fingering same as before.



Des dur (5b) = Cis dur (7#)
Ges dur (6b) = Fis dur (6#)
Ces dur (7b) = H dur (5#)

D flat major (5b) = C sharp major (7#)
G flat major (6b) = F sharp major (6#)
C flat major (7b) = B major (5#)

D. Die Tonleitern sind geordnet mit Rücksicht auf die wirkliche Anzahl der chromatischen Abweichungen von den Stammtönen: c d e f g a h.

Formen der Uebung und Fingersatz wie vorher.

1. C dur.
2. A moll, F dur, G dur.
3. D moll, E moll, B dur, D dur, C moll.
4. G moll, H moll, Es dur, A dur, F moll.
5. Fis moll, As dur, E dur, B moll.
6. Cis moll, Des dur, H dur, Es moll.
7. Fis dur, As moll.

B. The major and minor scales of the same name.

The minor scale is to be formed according to the homonymous major scale by lowering the 3^d and 6th degrees a half tone;

for instance,

f sharp is the 3^d and *b* flat the 6th degree in D major, by placing *f* and *b* flat in their stead D major becomes D minor.

The forms of exercises and the fingering are the same as in part A.

The scales are to be played in both of the following series.

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| a. | b. |
| 1. C major ... (—) C minor. | 1. A flat maj. (4b) A flat min. |
| 2. C sharp maj. (7#) C sharp min. | 2. E flat maj. (3b) E flat min. |
| 3. D maj. ... (2#) D min. | 3. B flat maj. (2b) B flat min. |
| 4. E flat maj. (3b) E flat min. | 4. F maj. ... (1b) F min. |
| 5. E maj. ... (1#) E min. | 5. C maj. ... (—) C min. |
| 6. F maj. ... (1b) F min. | 6. G maj. ... (1#) G min. |
| 7. F sharp maj. (6#) F sharp min. | 7. D maj. ... (2#) D min. |
| 8. G maj. ... (1#) G min. | 8. A maj. ... (3#) A min. |
| 9. A flat maj. (3b) A flat min. | 9. E maj. ... (4#) E min. |
| 10. A maj. ... (3#) A min. | 10. B maj. ... (5#) B min. |
| 11. B flat maj. (2b) B flat min. | 11. F sharp maj. (6#) F sharp min. |
| 12. B maj. ... (5#) B min. | 12. C sharp maj. (7#) C sharp min. |

C. The major and minor scales of the same signature.

The minor scale is to be formed according to the parallel major scale by raising the 7th degree a half tone;
for instance,

Beide Hände spielen.

A. In Gegenbewegung.

Aus Gründen des Wohlklangs können in diesem Abschnitt die Molltonleitern ausfallen.

Der Fingersatz ist der bisher geübte.

1. Gleichzeitiger Wechsel von Ober- und Untertasten und gleichzeitiger Wechsel derselben Finger.
Contemporary change of upper and lower keys and contemporary change of fingers.

II.

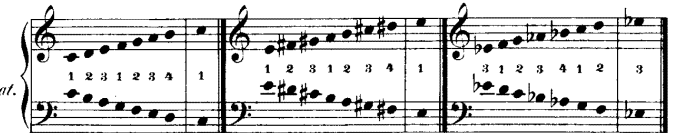
Both hands play.

A. In contrary motion.

On account of inharmonious sound the minor scales are to be omitted.

The fingering is the same as hitherto used.

Die Durtonleitern von C, E und Es.
The major scales from C, E and E flat.

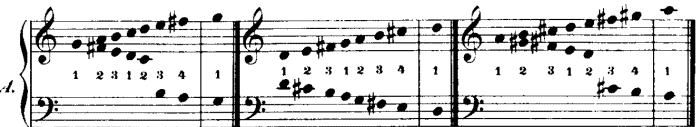


Formen der Uebung. Forms of exercises.



2. Gleichzeitiger Wechsel derselben Finger bei ungleichem Tastenwechsel.
Contemporary change of fingers but different change of keys.

Die Durtonleitern von G, D und A.
The major scales from G, D and A.

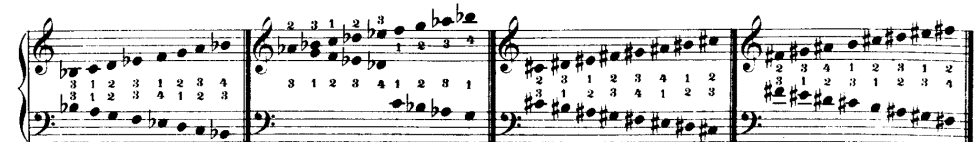
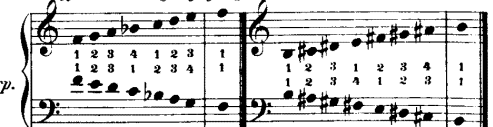


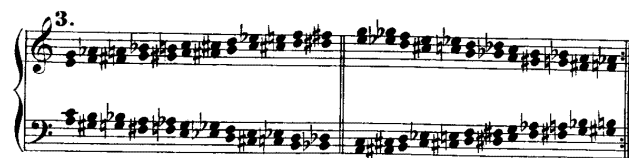
Die Formen der Uebung für die zweite und die dritte Gruppe sind denen der ersten nachzubilden.

The exercises for this and the next group are to be formed according to the first.

3. Verschiedener Tasten- und verschiedener Fingerwechsel.
Different change of keys and different change of fingers.

Die Durtonleitern von F, H, B, As, Cis und Fis.
The major scales from F, B, B flat, A flat, C sharp and F sharp.



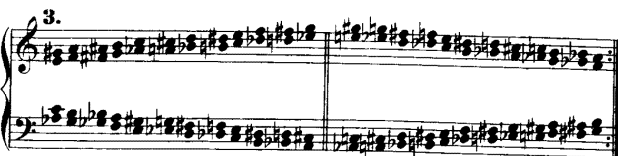


Fing. 3

In zweitheiligen und dreitheiligen Gruppen.
In groups of two and three.



B. Grosse Terzen. Large thirds.



Fing. 3

In zweitheiligen und dreitheiligen Gruppen.
In groups of two and three.



H.P. 541

II.

Diatonisch. Diatonically.

Die Nummern 1 und 2 sind mit drei verschiedenen Fingersätzen zu üben: 1.3-2.4-3.5-
Numbers 1 and 2 are to be practised in three different ways:



H.P. 541

11. 8 12.

13. 8 3 4

14. 8 3 2

15. 1 3 4 2 1 3 4 2 1 3 4 2 (5 3) 2 4 3 1 2 4 3 1 2 4 3 1 2 4

16. 4 1 2 3 4 1 2 3 4 1 2 3 1 4 3 2 1 4 3 2

Bei sehr lebhaftem Tempo wird sich für die Nummern 8 und 14 der Fingersatz der dritten Nummer als der geeignetste erweisen.

Bei Uebertragung dieser 16 Uebungen auf andere diatonische Tonleitern ist der hier geforderte Fingersatz stets streng festzuhalten.

CAPITEL VI.

Vierstimmige Fingerübungen
mit stillstehender Hand.
Jede Hand übt allein.

Die Nummern 1, 2, 4, 6 werden ohne den fünften Finger, die Nummern 3, 5, 7 ohne den vierten Finger gespielt.

I. Von Obertasten aus. From upper keys.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7.

H.P. 541

CHAPTER VI.

Four-voiced finger exercises
without moving the hand.
Each hand separately.

Numbers 1, 2, 4, 6 are to be executed without the 5th finger, numbers 3, 5, 7 without the 4th.

II. Von Untertasten aus. From lower keys.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7.

Formen der Uebung. Forms of exercises.

A. Jeder Accord aufwärts abwärts in Doppeltriofen gebrochen.
Each chord is to be broken upward and downward in double triplets.

Abtheilung II in gleicher Weise.

Part II in the same manner.

B. Jeder Finger schlägt mehrmals in gleicher Stärke und in gleichgrossen Noten seine Taste an.
Each finger strikes its key several times with equal force and equal length of notes.

C. Zwei Finger spielen—erst einzeln, dann zugleich, dann paarweise nacheinander.
Two fingers play first separately, then together and then two by two.

1. 2. 3. 1. 4. (1. 5.) 2. 3. 2. 4. (2. 5.) 3. 4. (3. 5.)

5. 3. (4. 3.) 5. 2. (4. 2.) 5. 1. (4. 1.) 3. 2. 3. 1. 2. 1.

D. Drei Finger spielen—erst einzeln, dann zugleich.

Three fingers play first separately and then together.

1. 2. 3. 1. 2. 4. (1. 2. 5.) 1. 3. 4. (1. 3. 5.) 2. 3. 4. (2. 3. 5.)

5. 3. 2. (4. 3. 2.) 5. 3. 1. (4. 3. 1.) 5. 2. 1. (4. 2. 1.) 3. 2. 1.

Die unter B, C, D gegebenen Formen sind auf alle übrigen Accorde der Abtheilungen I und II zu übertragen.
All the remaining chords in parts I and II are to be executed in the forms given in B, C, D.

H.P. 541

CAPITEL VII.

Gebrochene Septimenaccorde.

Die vier Noten, welche den Stoff zu den Uebungen liefern, sind nicht als c e g h, sondern auf nachstehende sieben Arten zu lesen:



Formen des Septimenaccordes:
Forms of the chord of the seventh:



Für die Septimenaccorde lässt sich kein Fingersatz feststellen, der den Händen eines jeden Spielers gerecht wäre. Die Frage betrifft hauptsächlich den Gebrauch des dritten oder vierten und den des vierten oder fünften Fingers. Da eine unbeschränkte Willkür indessen nicht rathsam ist, so mag sich ein Jeder mit Hilfe der folgenden Doppelgriffe, welche in jeder Lesart auszuführen sind, den ihm am besten zusagenden Fingersatz selbst auswählen, um diesen dann stets für die betreffende accordische Form beizubehalten, gleichviel in welcher Brechung sie erscheint.

Fingersatz = Studie:
Study for fingering:



I.

Jede Hand übt allein.

Die aus sechstheiligen Gruppen bestehenden Nummern sind in Doppeltriolen (2×3) und in Sextolen (3×2) zu spielen.

Each hand separately.

The groups of six notes are to be played in two different ways, first as double-triplets (2×3) and then as sextuplets (3×2).

Vorübungen.
Preparatory exercises.



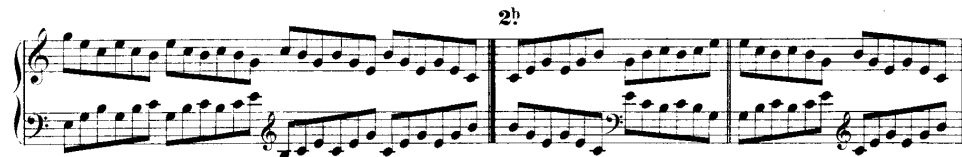
Nº 1 (ausgeschrieben - accomplished).



H. P. 511

Die Uebungen sind sämtlich in der Weise auszudehnen, welche das vorstehende Beispiel an Nº 4 zeigt.

All of these exercises are to be extended as the accomplished example for number 1.



H. P. 511

25

8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19.

H. P. 531

20^a 20^b 20^c 29

21. 22^a 22^b 22^c 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29.

H. P. 531

30. 31. 32. 33. 34. 35. 36.

Die Nummern mit gleichen Brechungsformen bei entgegengesetzter Fortschreitung könnten bei Wiederholungen einander folgen:

| | | | | | |
|--------|--------|--------|---------|---------|---------|
| 1. 36. | 4. 33. | 7. 30. | 10. 27. | 13. 24. | 16. 21. |
| 2. 35. | 5. 32. | 8. 29. | 11. 26. | 14. 23. | 17. 20. |
| 3. 34. | 6. 31. | 9. 28. | 12. 25. | 15. 22. | 18. 19. |

When repeating, the numbers with equal figures but converse progression can follow one another thus:

II.

Zusammenspiel beider Hände in Gegenbewegung.
Both hands in contrary motion.

Für diese Übungen dürften folgende drei Lesarten genügen:
Only three ways of reading are sufficient:



Die unter I enthaltenen Übungen sind auch hier zu verwenden, und zwar eine jede von da an, wo die Partie der l. H. im Bassschlüssel steht.

Man führe sie so durch, wie das folgende Beispiel an N° 32 zeigt.

Die „b“ und „c“ Nummern fallen aus.

The preceding numbers are also to be used for this part.

They are to begin where the bass clef stands in the part for the l.h. and all to be executed as is shown in the following example.

Numbers „b“ and „c“ are to be omitted.

N° 32 (ausgeschrieben – accomplished.)

H.P. 541

CAPITEL VIII.

CHAPTER VIII.

Sämtliche Septimenaccorde, welche aus drei kleinen Terzen oder aus einer der drei Verbindungen von zwei kleinen Terzen und einer grossen Terz entstanden sind, in einfachster Brechung.

All chords of the seventh which consist of three small thirds or of one of the three combinations of two small thirds and one large third, in the simplest arpeggio.

I.

Die Accorde sind nach gleichen Tastenverbindungen geordnet.
The chords are arranged by homogeneous combinations of keys.

Jede Hand übt allein.

Each hand separately.

A. Die Septimenaccorde beginnen für die r.H. aufwärts und für die l. H. abwärts mit einer Untertaste.

A. The chords of the seventh begin for the r.h. ascending and for the l.h. descending with a lower-key.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8.

Fing. 1. 2. 3. 4. (die letzte Octave erhält den 5. Finger – the last octave is played with the 5th finger.)

Form der Übung.

Form of exercise.

B. Die Septimenaccorde beginnen für die r. H. aufwärts und für die l. H. abwärts mit einer Obertaste.

B. The chords of the seventh begin for the r.h. ascending and for the l.h. descending with an upper-key.

9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16.

Fing. 3. 1. 2. 3. 4. 1. 2. 3. 4.

Form der Übung.

Form of exercise.

H.P. 541

II.

Grundformen und Umkehrungen von einem und demselben Tone aus.

Rudimental forms and inversions from the same tone.

Jede Hand übt allein.

Each hand separately.

H.P. 341

Fing. 1. 2. 3. 4. (für die Gruppen: 1. 3. 4. 6. 8. 10. 11.)
*for groups:*Fing. 3. 1. 2. 3. 4. 1. 2. 3. 4. (für die Gruppen: 2. 5. 7. 9. 12.)
for groups:

Form der Übung.

Form of exercise.

Diese Übungen sind auch durch drei Octaven auszudehnen.

These exercises are also to be extended through three octaves.

H.P. 341

III.

Beide Hände spielen zusammen. *Both hands play together.*A. In Gegenbewegung. *In contrary motion.*

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

H. P. 511

b. 1. 2. 3. 4. 5. 6. c. 1. 2. 3. 4. Fingersatz wie in den Abtheilungen I u. II. *Fingering the same as in parts I and II.*

Form der Übung.

Form of exercise.

1. 2. 3. 4. 5. 1. 2. 3. 4. 5.

Bei dieser Übung mögen die noch übrigen Septimenaccorde unberücksichtigt bleiben.

*In this part all the remaining chords may be omitted.*B. In gerader Bewegung. *In parallel motion.*

a. Fing. r: 1.2.3.4. - l: 4.3.2.1.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20.

z. B.
for instance.

1. 2. 3. 4. 5.

b. Fing. r: 1.2.3.4. - l: 5. | 4.3.2.1.

21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28.

z. B.
for instance.

1. 2. 3. 4. 5.

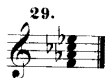
Die Accorde N° 21 bis 25 sind in der Partie der l.H. auch mit dem Fingersatz 3. 2. 1. 4. zu spielen.

Numbers 21 to 25 are also to be played in the part for the l.h. with fingers 3. 2. 1. 4.

1. 2. 3. 4. 5.

H. P. 511

c. Fing. r: 2.3. | 1.2.3.4. | - 1: 5. | 4.3.2.1. |



d. Fing. r: 3. | 1.2.3.4. | - 1: 4.3.2.1. |

z.B.
for instance.

e. Fing. r: 2.3. | 1.2.3.4. | - 1: 3.2.1.4. |

z.B.
for instance.

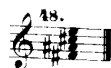
f. Fing. r: 3. | 1.2.3.4. | - 1: 3.2.1.4. |

z.B.
for instance.

g. Fing. r: 3. | 1.2.3.4. | - 1: 2.1.4.3. |



h. Fing. r: 2.3.4.1. | - 1: 4.3.2.1. |



Form der Übung wie vorher.

H.P. 541

Form of exercise same as before.

CAPITEL IX.

Sextengänge für jede Hand allein.

Sämtliche Übungen sind durch zwei Octaven aufwärts und abwärts zu spielen.

Chromatisch.

I. Chromatically.

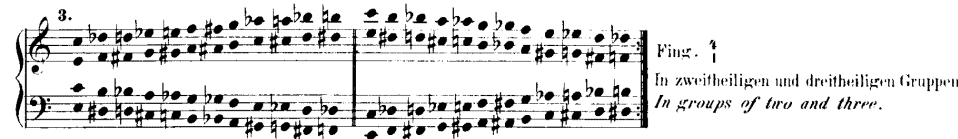
Nº 1 und 2 der Abtheilungen A und B mit zwei verschiedenen Fingersätzen: 1. 5. - Obertasten übernimmt der vierte Finger.

1. 4. - Obertasten übernimmt der dritte Finger.

Numbers 1 and 2 in parts A and B are to be performed in two ways: 1. 5. - for upper-keys the fourth finger.

1. 4. - for upper-keys the third finger.

A. Kleine Sexten. Small sixths.



Fing. 4

In zweitheiligen und dreitheiligen Gruppen.
In groups of two and three.

B. Grosse Sexten. Large sixths.



H.P. 541

3.



Fig. 1

In zweitheiligen und dreitheiligen Gruppen.
In groups of two and three.

4.



1 4 5 2 1 4 5 2 1 4 5 2 4 1 2 6 4 1 2 5 4 1 2 5

Diatonisch.

II.

Diatonically.

1. 2. 1. 2.

Bei der Erhebung eines Himmels

Bei der Uebertragung dieser beiden Uebungen auf irgend eine andere diatonische Tonleiter richtet sich der Wechsel der Finger 4 und 5 nach dem Wechsel der Ober- und Untertasten: der vierte übernimmt die Obertasten, der fünfte die Untertasten, wie in den chromatischen Sextengängen N^o 1 und 2 mit dem ersten Fingersatz.

When transposing these exercises into other diatonic scales the fingers 4 and 5 alternate as in the chromatic progressions of sixths in numbers 1 and 2 with the first fingering: 4th for upper-keys, 5th for lower-keys.

3.



Fing. 1

Der Fingersatz $\frac{1}{2}$ ist für ungebrochene Sexten in allen diatonischen Tonleitern festzuhalten, namentlich bei lebhaftem Tempo.

The fingering $\frac{1}{2}$ is to be used for unbroken sixths in every diatonic scale especially in quick tempo.

8

8



4.

8

1 4 5 2 1 4 5 2

1 4 5 2

4 1 2 5 4 1 2 5

4 1 2 5


CAPITEL X.

Gebrochene vierstimmige Dreiklänge.

Die Übungen werden von jeder Hand allein gespielt.

Formen des Dreiklanges.

Forms of the triad.



CHAPTER X.

Broken four-voiced triads.

The exercises are to be performed by each hand separately.

Verschiedene Lesarten für sämtliche Uebungen.
Different ways of reading for all exercises.

Vorübungen. *Preparatory exercises.*

Mancher wird wegen des ungünstigen Baues seiner Hände in einigen Accord-
den an die Stelle des vierten Fingers den dritten setzen müssen (z. B. I. II. *ces*
es ges ces, r. II. *g c e s g*). Mit Bestimmtheit lässt sich ein allseitig brauch-
barer Fingersatz nicht angeben; deshalb mag jeder Spieler sich an den Vor-
übungen oder an Doppelgriffen einen passenden Fingersatz selbst bilden,
welche er dann regelmäßig auf die betreffenden accordischen Formen aller
Übungen anzuwenden hat.

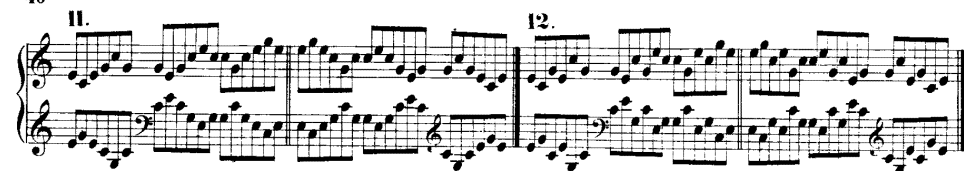
Also here as in the seventh chapter it is impossible to give a fingering convenient to all performers. By playing the preparatory exercises the performer can try which finger (3^d or 4th) is more suitable to him. The so found fingering is then always to be taken for the same chordal form broken in any manner.

Nº 1 (ausgeschrieben – *accomplished*).

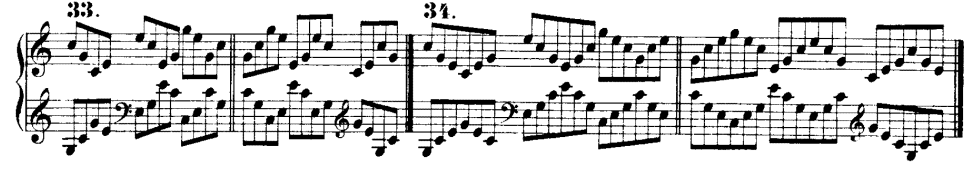
A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a piano introduction and a vocal melody. The piano part is in 3/4 time, with a key signature of one flat (B-flat). The vocal melody is in 4/4 time, with a key signature of one flat. The score includes a piano introduction, a vocal melody, and a piano accompaniment. The piano introduction is marked with a piano (p) dynamic. The vocal melody is marked with a mezzo-forte (mf) dynamic. The piano accompaniment is marked with a piano (p) dynamic. The score includes a piano introduction, a vocal melody, and a piano accompaniment. The piano introduction is marked with a piano (p) dynamic. The vocal melody is marked with a mezzo-forte (mf) dynamic. The piano accompaniment is marked with a piano (p) dynamic.

Sämmtliche Uebungen sind in der Ausdehnung des ausgeschriebenen Beispiels durchzuführen.

All of these exercises are to be extended through three octaves as the accomplished example above.

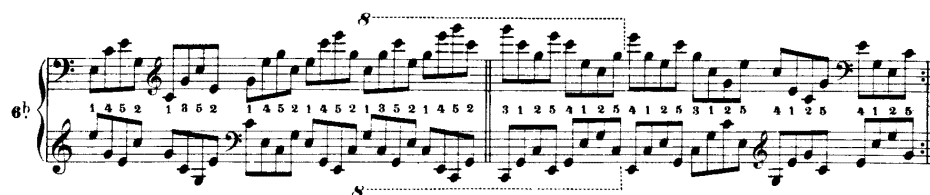


H. P. 501



Behufs Vergleichung der Form und Fortschreitung möge man bei Wiederholungen nachstehende Folge annehmen: *To compare form and progression these 36 numbers may be seried in the following manner, when repeating:*

| | | | | | |
|--------|--------|--------|---------|---------|---------|
| 1. 36. | 4. 33. | 7. 30. | 10. 27. | 13. 24. | 16. 21. |
| 2. 35. | 5. 32. | 8. 29. | 11. 26. | 14. 23. | 17. 20. |
| 3. 34. | 6. 31. | 9. 28. | 12. 25. | 15. 22. | 18. 19. |



H. P. 501

Chromatisch.
Die Uebungen in Gegenbewegung, sowie diejenigen für jede Hand allein, sind um eine Octave weiter auszudehnen als die Beispiele angeben, aber die Uebungen in gerader Bewegung soweit als möglich.

A. Zusammenspiel der Hände.

Fing. 1. 5. für Untertasten – for lower keys.

1. 4. für Obertasten – for upper keys.

a. In Gegenbewegung. In contrary motion.

No 3 ist auch in Triolen zu spielen.
No 3 is also to be played in triplets.

b. In gerader Bewegung. In parallel motion.

No 5 auch in Triolen.
No 5 also in triplets.

Jede der folgenden vier Uebungen ist in der Weise der vorhergehenden fünf Nummern darzustellen.

Each of the following four exercises are to be performed in the same manner as the preceding five numbers.

Die folgende Uebung mit abweichendem Fingersatz ist so weit als möglich auszudehnen.

The following exercise with exceptional fingering is to be extended as far as possible.

B. Einzelspiel der Hände.

Each hand separately.

Die Uebungen sind auch in umgekehrter Brechung und ungebogen darzustellen.

The exercises of this part are also to be played broken conversely and unbroke.

a. Octaven mit Terzen – rechts Oberterzen, links Unterterzen.

Octaves with thirds – r.h. upper thirds, l.h. under thirds.

1. Grosse Terzen – Large thirds.

2. Kleine Terzen – Small thirds.

b. Octaven mit Sexten – rechts Obersexten, links Untersexten.

Octaves with sixths – r.h. upper sixths, l.h. under sixths.

1. Kleine Sexten – Small sixths.

2. Grosse Sexten – Large sixths.

H. P. 511

CAPITEL XIII.

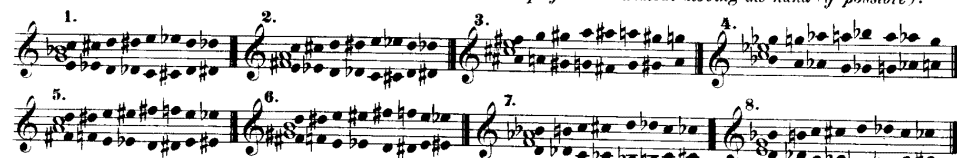
Weite Griffe

mit möglichst unbewegter Hand.

CHAPTER XIII.

Expanding harmonies

performed without moving the hand (if possible).



Fingersatz eines jeden Stückes:

1. 2. 3. 4. für die beiden ersten Griffe und den letzten Griff,
1. 2. 3. 5. für die dazwischen liegenden Griffe.

Fingering for every number:

1. 2. 3. 4. for the first two harmonies and the last harmony,
1. 2. 3. 5. for those remaining.

Ausgeführte Übungsbeispiele, gezeigt am ersten Stück.

Accomplished examples for the first number.

A. Einzelübung jeder Hand.

[Die linke Hand spielt eine Octave tiefer. - l. h. an octave lower.]

A. Each hand separately.



B. Beide Hände in Gegenbewegung.

B. Both hands in contrary motion.



Ebenso die beiden anderen Formen.

Also forms 3 and 4.

C. Beide Hände in gerader Bewegung.

C. Both hands in parallel motion.



Die drei anderen Formen sind in gleicher Weise anzuwenden.

The remaining forms are to be applied in the same manner.

II.

Die Stücke 2 bis 8 sind in denselben Formen darzustellen,

welche unter I, A, B, C gegeben worden sind.

The numbers 2 to 8 are to be practised in the same forms as the first number in I.

H. P. 531

CAPITEL XIV.

Gebrochene Septimenaccorde in weiter Lage.

Jede Hand übt allein; doch können die leichteren Nummern nach genügender Einzelübung auch von beiden Händen in Gegenbewegung durchgeführt werden.

Die vier Noten, mit denen sich dieses Capitel beschäftigt, sind auf siebenfache Weise zu lesen. Für die Übungen in Gegenbewegung genügen die Lesarten 1, 4 und 7.

CHAPTER XIV.

Broken chords of the seventh in dispersed position.

Each hand plays separately, but the easier exercises may be performed with both hands together after being sufficiently practised apart.

The four notes which are used in this chapter are to be read in the following seven versions. For the exercises in contrary motion the versions 1, 4 and 7 are sufficient.



Formen des Septimenaccordes.

Forms of the chord of the seventh.



Fingersatz für jede Gruppe

1. 2. 3. 5.

Vorübungen.
Preparatory exercises.

In Sachen unbequemer Griffe sei zunächst der darauf bezüglichen Bemerkung im 12. Capitel (Haltung und Drehung der Hand) gedacht; ferner eine im Legato nicht gut oder gar nicht ausführbare Figur verliert bedeutend an Schwierigkeit durch ein planmäßig angebrachtes Staccato einzelner Noten. Will trotz alledem ein Griff nicht gelingen, so versuche man es zuerst oder allein mit dem verminderten Septimenaccorde (vierte Lesart).

In those exercises of this chapter which can not be played „legato“ the first or last note of each group is to be taken „staccato“. See also in chapter XII: „When any of these exercises etc.“ The fourth version, the diminished chord of the seventh, will probably be the easiest for all performers.

Nº 1. (ausgeschrieben - accomplished).



Jede Übung ist auf- und abwärts so weit auszudehnen wie in dem ausgeschriebenem Beispiele.

Every exercise is to be extended as is given in the accomplished example.



H. P. 531

Handwritten musical score for page 48, measures 4 through 17. The score is written for piano (H.P.) and consists of two staves (treble and bass clef). The music features a continuous eighth-note pattern in the right hand and a steady quarter-note accompaniment in the left hand. Measures are numbered 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, and 17. Some measures have a '28' written above them, possibly indicating a measure number or a specific rhythmic value.

H.P. 531

Handwritten musical score for page 49, measures 18 through 30. The score continues the piano (H.P.) piece from page 48, maintaining the same two-staff format and musical style. Measures are numbered 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, and 30. Similar to page 48, some measures have a '28' written above them.

H.P. 531

| | | | | | |
|--------|--------|--------|---------|---------|---------|
| 1. 36. | 4. 33. | 7. 30. | 10. 27. | 13. 24. | 16. 21. |
| 2. 35. | 5. 32. | 8. 29. | 11. 26. | 14. 23. | 17. 20. |
| 3. 34. | 6. 31. | 9. 28. | 12. 25. | 15. 22. | 18. 19. |

Alle Noten sind in gleicher Grösse und in gleicher Stärke zu spielen.

beginning with a lower key.

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12.

1 2 3 4 5

1.2-1.3-1.4-1.5-2.3-2.4-2.5-3.4-3.5-4.5-
 1.2.3-1.2.4-1.2.5-1.3.4-1.3.5-1.4.5-2.3.4-2.3.5-2.4.5-3.4.5-
 1.2.3.4-1.2.3.5-1.2.4.5-1.3.4.5-2.3.4.5-
 1.2.3.4.5-

B. Die Finger spielen paarweise in Terzen.

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in a two-staff format, with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score is divided into ten measures, each labeled with a number from 1 to 10. The melody consists of eighth and sixteenth notes, while the accompaniment features chords and single notes. The piece concludes with a final cadence in the tenth measure.

Die Nummern 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9 sind auch mit folgendem Fingersatze zu üben: (3 4 5)
The numbers 1, 2, 3, 4, 7, 8, 9 are also to be executed with the following fingering: (2 1 3)

Forms of exercises, which are to be transferred to all numbers I, 1 to 10 and II, 1 to 10.

The first system of the musical score for 'The Little Boat' consists of two staves, treble and bass. The treble staff begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The bass staff begins with a bass clef and a key signature of one flat (B-flat). The music is in 2/4 time. The first staff has a tempo marking '1. 1.' and a dynamic marking 'f'. The second staff has a tempo marking '2. 2.' and a dynamic marking 'f'. The third staff has a tempo marking '3. 3.' and a dynamic marking 'f'. The fourth staff has a tempo marking '4. 4.' and a dynamic marking 'f'. The fifth staff has a tempo marking '5. 5.' and a dynamic marking 'f'. The sixth staff has a tempo marking '6. 6.' and a dynamic marking 'f'. The seventh staff has a tempo marking '7. 7.' and a dynamic marking 'f'. The music is a simple melody with a bass line. The first staff has a tempo marking '1. 1.' and a dynamic marking 'f'. The second staff has a tempo marking '2. 2.' and a dynamic marking 'f'. The third staff has a tempo marking '3. 3.' and a dynamic marking 'f'. The fourth staff has a tempo marking '4. 4.' and a dynamic marking 'f'. The fifth staff has a tempo marking '5. 5.' and a dynamic marking 'f'. The sixth staff has a tempo marking '6. 6.' and a dynamic marking 'f'. The seventh staff has a tempo marking '7. 7.' and a dynamic marking 'f'. The music is a simple melody with a bass line.

Besondere Beispiele zur Verbindung beider Hände im Spiel gebrochener Accorde.

*Exceptional examples for playing broken chords
with both hands.*

Die Uebungen sind nach einander in folgenden sieben Lesarten auszuführen.

The forms of the triad in all combinations.
The exercises are to be performed in the following seven versions.

Erste Uebung: Zeile 1 & 2.
Zweite - : - 1 & 3.
Dritte - : - 1 & 4.

First exercise: staffs 1 & 2.
Second - : - 1 & 3.
Third - : - 1 & 4.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for four voices: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The music is in 4/4 time and consists of three measures. The melody is simple and catchy, with a repeating pattern of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the bass line.

H. P. 541

Die Formen des Septimenaccordes in sämtlichen Verbindungen.

Lesarten.



Erste Uebung: Zeile 1 & 2.
Zweite - : - 1 & 3.
Dritte - : - 1 & 4.
Vierte - : - 1 & 5. 1.



First exercise: staffs 1 & 2.
Second - : - 1 & 3.
Third - : - 1 & 4.
Fourth - : - 1 & 5.

II.

The forms of the chord of the seventh in all combinations.

Ways of reading.

III.

Wechsel der Hände.

Das Ueberschlagen und Unterziehen darf nicht ruckweise geschehen.

A. Dreiklänge.

unmittelbar nach einander in folgenden sieben Lesarten:
repeated in the following seven versions:



Zu diesen Uebungen ziehe man noch herbei die übrigen
Formen und Brechungen des Dreiklanges, Cap. II, Abth. I.

B. Septimenaccorde.

unmittelbar nach einander als:
repeated in the following nine versions:



In ähnlicher Weise würde eine Auswahl aus den Capiteln
VII und XIV hier zu verwenden sein.

Gleiche Figuren für beide Hände in gerader Bewegung.

Hierzu eignen sich sämtliche Uebungen, welche in der
Abtheilung I der Capitel II und VII und in den Capiteln X
und XIV der r. H. zugetheilt sind. Die linke Hand spielt
eine Octave tiefer dieselben Noten wie die rechte Hand.

H. P. 531

CAPITEL XVII.

Accorde mit zufälligen Dissonanzen.

Die Uebungen dieses Capitels sind in mög-
lichst lebhaftem Tempo auszuführen.

Die Uebungen für jede Hand allein, S. 57
bis 63, um zwei Octaven weiter ausgedehnt, mö-
gen auch im Wechsel der Hände vorgenommen
werden. Der Spieler wähle sich dazu den bequem-
sten Fingersatz.

In derselben Ausdehnung, also nach der Wei-
se der Uebungen auf S. 56, würde eine jede der
betreffenden Nrn. (r. H. oder l. H.) für das Zu-
sammenspiel der Hände in gerader Bewegung
verwerthet werden können; doch hat dann jede
Hand den ihr vorgeschriebenen Fingersatz ein-
zuhalten.

CHAPTER XVII.

Chords with accidental dissonances.

The exercises of this chapter are to be play-
ed rapidly.

The exercises for each hand alone, p. 57
to 63, extended through two octaves more, are also
to be performed with both hands in alternation.
For these exercises the performer takes the fing-
ering most suitable.

The same numbers, part for the r. h. or l. h.,
extended as those on page 56, can be played with
both hands together in parallel motion. The
given fingering is to be used.

H. P. 531

Accorde mit zufälligen Dissonanzen.

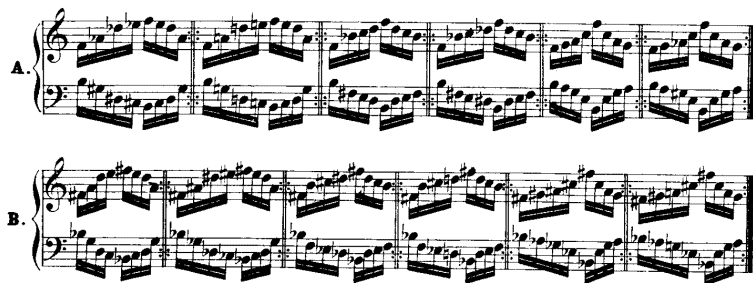
Vorübungen.

Die 4. und die 5. Accordgruppe aus dem zweiten Abschnitte des dritten Capitels, in umgekehrter Reihe.

Jede Hand spielt allein.

[In den Accorden der r.H. ist die grosse Secunde durchgehend, in denen der l.H. die reine Quarte.]

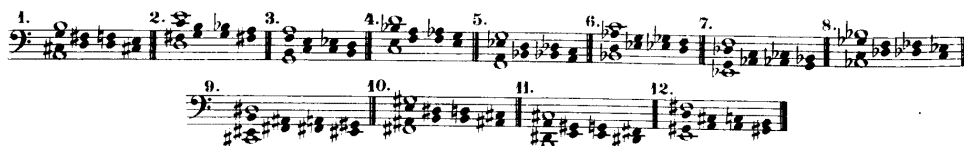
Fing: 1. 2. 3. 4. | 5. 4. 3. 2.



ERSTER ABSCHNITT.

Die Dissonanz auf unbetontem Taktgliede.

1. GROSSE NONEN.



Wechsel der Hände durch vier Octaven.

Formen der Uebung, gezeigt an der ersten Gruppe.

a. Einfachste Brechung. Simplest arpeggio.



b. Kreuzweise Brechung. Cruciform arpeggio.



H. P. 541

Chords with accidental dissonances.

Preparatory exercises.

The fourth and the fifth group of chords from the third chapter, part II, in converse progression.

Each hand separately.

[In the chords for the r.h. the large second and in the chords for the l.h. the perfect fourth are passing tones.]

Fing: 1. 2. 3. 4. | 5. 4. 3. 2.

II. KLEINE NONEN.

R. H. Ober-Nonen. L. H. Unter-Nonen.

II. SMALL NINTHS.

r. h. upper-ninths l. h. under-ninths.

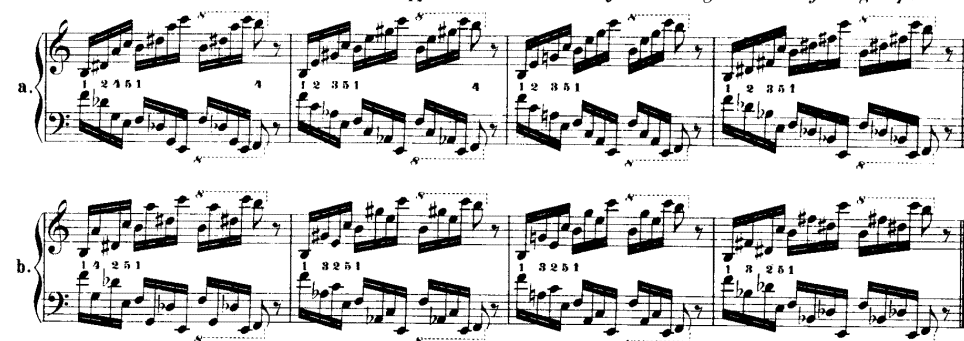


A. Jede Hand spielt allein.

Each hand separately.

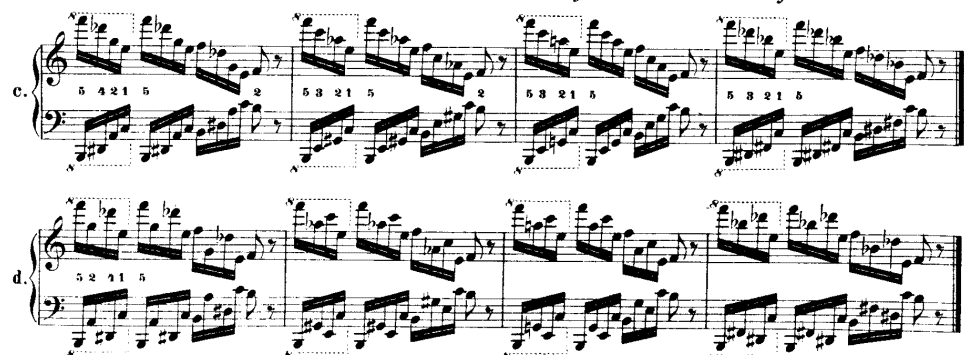
Formen der Uebung, gezeigt an der ersten Gruppe.

Forms of exercises given on the first group.



Die r.H. übernimmt die Accorde der l.H. und die l.H., die der rechten.

The chords for the l.h. are now to be taken for the r.h., and those for the r.h. are to be taken for the l.h.



H. P. 541

B. Beide Hände spielen zugleich. *Both hands together.*
Beispiele. *Examples.*

H.P. 541

III. UEBERMÄSSIGE QUARTE
UND KLEINE SEKUNDE.

A. Rechte Hand: die übermäßige Quarte im Molldreiklange.
Linke Hand: die kleine Sekunde im Durdreiklange.

Fing. 1. 2. 3. 4. | 1. 2. 3. 4. | 1. 2. 3. 4. | 5. { für Nr. 1 bis 7.
for Nr. 1 to 7.

In den Nrn. 8 bis 12 den Daumen übersetzen.
Einfachste Brechung.

III. AUGMENTED FOURTH
AND SMALL SECOND.

A. Right hand: minor-triad and augmented fourth.
Left hand: major-triad and small second.

Fing. 1. 2. 3. 5. | 1. 2. 3. 5. | 1. 2. 3. 5. | 4. { für Nr. 8 bis 12.
for Nrs. 8 to 12.

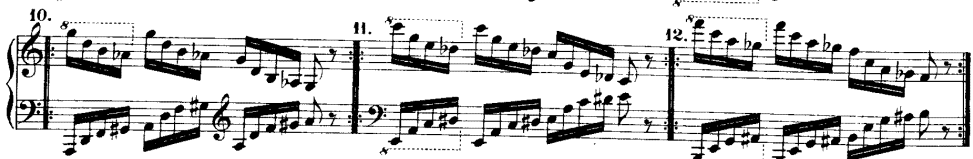
In Nrs. 8 to 12 the thumb is to be placed over.
Simplest arpeggio.

Kreuzweise Brechung. *Cruciform arpeggio.*

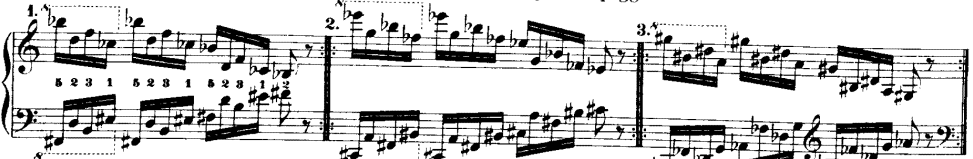
H.P. 541

B. Rechte Hand: die kleine Secunde im Durdreiklänge.
 Linke Hand: die übermässige Quarte im Molldreiklänge.
 (für Nr. 1 bis 7.)
 Fing. 5. 3. 2. 1. | 5. 3. 2. 1. | 5. 3. 2. 1. | 2. für Nrs. 1 to 7.
 Einfachste Brechung.

B. R. h. — major-triad and small second.
L. h. — minor-triad and augmented fourth.
 (für Nrs. 8 bis 12.)
 Fing. 5. 4. 3. 2. | 1. 4. 3. 2. | 1. 4. 3. 2. | 1. für Nrs. 8 to 12.
 Simplest arpeggio.



Kreuzweise Brechung. *Cruciform arpeggio.*



B. P. 541

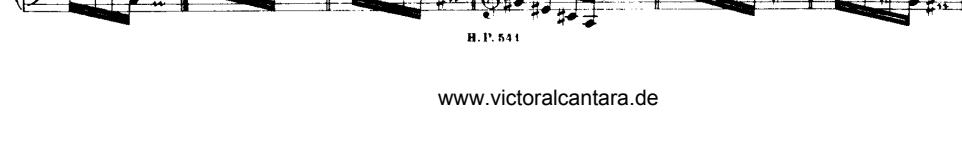
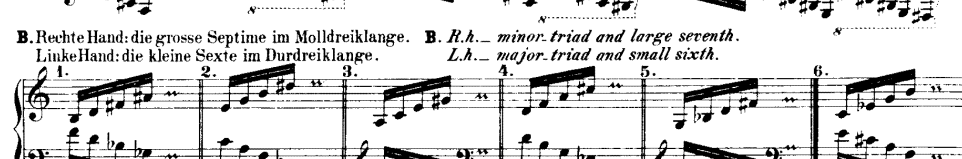


IV. GROSSE SEPTIME UND KLEINE SEKSTE.
A. Rechte Hand: die grosse Septime im Durdreiklänge.
 Linke Hand: die kleine Sekste im Molldreiklänge.
 Fing. für sämtliche Nrn. der Abtheilungen A und B:
 1. 2. 3. 5. | 1. 2. 3. 5. | 1. 2. 3. 5. | 4.

IV. LARGE SEVENTH AND SMALL SIXTH.
A. R. h. — major-triad and large seventh.
L. h. — minor-triad and small sixth.
 Fing. for all numbers in parts A and B:
 1. 2. 3. 5. | 1. 2. 3. 5. | 1. 2. 3. 5. | 4.

In den Nrn. 8 bis 12 den Daumen über setzen.

In Nrs. 8 to 12 the thumb is to be placed over.



B. P. 541

C. Rechte Hand: die kleine Sexte im Molldreiklange.
Linke Hand: die grosse Septime im Durdreiklange.

Fing. 5.3.2.1. | 5.3.2.1. | 5.3.2.1. | 2. für Nr. 1 bis 7.
for Nrs. 1 to 7.

C. R.h. — minor-triad and small sixth.
L.h. — major-triad and large seventh.

Fing. 5.4.3.2. | 1.4.3.2. | 1.4.3.2. | 1. für Nr. 8 bis 12.
for Nrs. 8 to 12.

D. Rechte Hand: die kleine Sexte im Durdreiklange.
Linke Hand: die grosse Septime im Molldreiklange.

Fing. 5.4.2.1. | 5.4.2.1. | 5.4.2.1. | 2. für Nr. 1 bis 7.
for Nrs. 1 to 7.

D. R.h. — major-triad and small sixth.
L.h. — minor-triad and large seventh.

Fing. 5.4.3.2. | 1.4.3.2. | 1.4.3.2. | 1. für Nr. 8 bis 12.
for Nrs. 8 to 12.

H. P. 541

ZWEITER ABSCHNITT.

Die Dissonanz auf betontem Taktgliede.

1. UEBERMÄSSIGE SECUNDE UND VERMINDETE QUARTE.

A. Rechte Hand: die übermässige Secunde im Durdreiklange.

Linke Hand: die verminderte Quarte im Molldreiklange.

Fing. 1.2.3.4. | 1.2.3.4. | 1.2.3.4. | 5. für Nr. 1 bis 9.
for Nrs. 1 to 9.

SECOND PART.

The dissonance accented.

1. AUGMENTED SECOND AND DIMINISHED FOURTH.

A. R.h. — major-triad and augmented second.

L.h. — minor-triad and diminished fourth.

Fing. 2.4.5.1. | 2.4.5.1. | 2.4.5.4. | 3. für Nr. 10 bis 12.
for Nrs. 10 to 12.

H. P. 541

II. GROSSE SEPTIME UND KLEINE SEXTE.

A. Rechte Hand: die grosse Septime im Molldreiklange.
Linke Hand: die kleine Sexte im Durdreiklange.

Fing. 1. 2. 3. 4. | 1. 2. 3. 4. | 1. 2. 3. 4. | 5. { für Nr. 1 bis 9.
for Nrs. 1 to 9.

B. Rechte Hand: die kleine Sexte im Molldreiklange.
Linke Hand: die grosse Septime im Molldreiklange.

Fing. 3. 2. 1. 4. | 3. 2. 1. 4. | 3. 2. 1. 3. | 2.

B. R. h. - major-triad and small sixth.
L. h. - minor-triad and large seventh.

H. P. 541

C. Rechte Hand: die grosse Septime im Durdreiklange.
Linke Hand: die kleine Sexte im Molldreiklange.

Fing. 1. 2. 3. 4. | 1. 2. 3. 4. | 1. 2. 3. 4. | 5. { für Nr. 1 bis 8.
for Nrs. 1 to 8.

D. Rechte Hand: die kleine Sexte im Molldreiklange.
Linke Hand: die grosse Septime im Durdreiklange.

Fing. 5. 4. 3. 2. | 1. 4. 3. 2. | 1. 4. 3. 2. | 1.

D. R. h. - minor-triad and small sixth.
L. h. - major-triad and large seventh.

H. P. 541

Quaerendo inuenietis.

Canon a 4. Per tonos.



Canon a 4. Per tonos.

